

Seizure First Aid

How to help someone having a seizure

Перша допомога при нападах

Як допомогти людині,
у якої стався напад

1

STAY with the person until they are awake and alert after the seizure.

- ✓ **Time** the seizure
- ✓ Remain **calm**
- ✓ Check for **medical ID**



ЗАЛИШАЙТЕСЯ з людиною, доки вона не прийде до тями після нападу

- ✓ **Виміряйте** час нападу
- ✓ Зберігайте **спокій**
- ✓ Перевірте наявність **медичного посвідчення**

2

Keep the person **SAFE**.

- ✓ Move or guide away from **harm**



Подбайте про **БЕЗПЕКУ** людини

- ✓ Перемістіть або уведіть подалі від **небезпеки**

3

Turn the person onto their **SIDE** if they are not awake and aware.

- ✓ Keep **airway clear**
- ✓ **Loosen tight clothes** around neck
- ✓ Put **something small and soft** under the head



Поверніть людину на **БІК**, якщо вона непритомна і перебуває без свідомості.

- ✓ Стежте за тим, **щоб нічого не заважало диханню**
- ✓ **Послабте тісний одяг** навколо шиї
- ✓ Покладіть під голову **щось маленьке і м'яке**

Call 911 if...

- ▶ Seizure lasts longer than 5 minutes
- ▶ Person does not return to their usual state
- ▶ Person is injured, pregnant, or sick
- ▶ Repeated seizures
- ▶ First time seizure
- ▶ Difficulty breathing
- ▶ Seizure occurs in water
- ▶ Напад триває більше 5 хвилин
- ▶ Людина не повертається до свого звичайного стану
- ▶ Людина травмована, вагітна або хвора
- ▶ Повторні напади
- ▶ Перший судомний напад
- ▶ Утруднене дихання
- ▶ Напад стався у воді

Do NOT

- ✗ Do **NOT** restrain.
- ✗ Do **NOT** put any objects in their mouth.
- ✓ **Rescue medicines can be given** if prescribed by a health care professional
- ✗ **НЕ** тримайте силою
- ✗ **НЕ** кладіть до рота сторонні предмети.
- ✓ **Препарати екстреного призначення можна давати**, якщо їх призначив медичний працівник

Learn More and Register for Training: epilepsy.com/firstaid



Докладніше: epilepsy.com/firstaid

24/7 Helpline / Цілодобова гаряча лінія: 1-800-332-1000

This publication was created by the Epilepsy Foundation, a nationwide network organization. | National 24/7 Helpline 1.800.332.1000 | epilepsy.com
This publication is made possible with funding from the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) under cooperative grant agreement number 1NUS8DP006256-04-00. Its contents are solely the responsibility of the Epilepsy Foundation and do not necessarily represent the views of the CDC. EFA440-CL/PAB0220 Rev. 11/2020 ©2020 Epilepsy Foundation of America, Inc.

Ця публікація підготовлена Фондом боротьби з епілепсією, загальнонаціональною мережевою організацією, і є частиною нашої інформаційної кампанії END EPILEPSY®. Ця публікація стала можливою завдяки фінансуванню Центрів із контролю та профілактики захворювань США (CDC) в рамках спільної грантової угоди № 1NUS8DP006256-04-00. Відповідальність за її зміст несе виключно Фондом боротьби з епілепсією, і вона не обов'язково відображає погляди Центрів із контролю та профілактики захворювань США. EFA440-UA/PAB0220 Редакція від 02.2020 ©2020 Epilepsy Foundation of America, Inc.